

## آنچه می‌توانید از وکیلانتان انتظار داشته باشید

وکیل شما باید:

- ✓ مسئله یا پرونده خاص شما را با دقت بررسی کند و گزینه‌های موجود را برایتان شرح دهد
- ✓ از طرف شما صحبت کند و به شما کمک کند آنچه را که بر اساس قانون استحقاق دارید، دریافت نمایید
- ✓ با شما در تماس بماند و درباره وضعیت پیشرفت پرونده اطلاع بدهد
- ✓ از قبل، زمان بازگشت به دادگاه و دلیل آن را به شما اعلام کند
- ✓ شما را برای همه موارد حضور در دادگاه یا دادرسی‌ها آماده کند
- ✓ اگر قرار است شخص دیگری به جای او به دادگاه بیاید، به شما اطلاع دهد و اطمینان حاصل نماید که آن شخص، واجد شرایط و دارای آمادگی لازم است
- ✓ مشخصات تماس او یا شخص دیگری را برای مواردی به شما بدهد که نمی‌توانید با او تماس بگیرید
- ✓ با شما محترمانه و با ملاحظه رفتار کند
- ✓ اگر دارای معلولیت و ناتوانی هستید، تسهیلات لازم را مطابق با نیازهای شما تأمین نماید
- ✓ طبق موازین حرفه‌ای رفتار نماید.

## با بخش شکایات ما تماس بگیرید

اکثریت قریب به اتفاق وکلا خدماتی حرفه‌ای و با کیفیت ارائه می‌کنند. اما اگر با هر یک از مسائل زیر روبرو شدید، لطفاً با بخش شکایات ما به شماره تلفن ۴۱۶-۲۰۴-۷۱۰۴ یا ۹۷۸۶-۹۷۸۶-۸۷۴-۸۶۶-۱ یا رایانامه [complaints@lao.on.ca](mailto:complaints@lao.on.ca) تماس بگیرید:

- ✗ از شما درخواست پول کرده‌اند؛ وکیل به استناد گواهی شما می‌تواند هزینه‌اش را از LAO دریافت کند
- ✗ با گفته‌ها یا اقدامات نامناسب به گونه‌ای رفتار کرده‌اند که احساس راحتی نمی‌کنید
- ✗ شما را بی‌دلیل به شتاب کردن در تصمیم‌گیری وامی‌دارند
- ✗ موفقیت را تضمین می‌کنند (هیچ وکیلی نمی‌تواند این کار را بکند).

## گواهی کمک‌رسانی حقوقی چیست؟

اگر جزو ساکنان کم‌درآمد اونتاریو هستید، شاید واجد شرایط دریافت گواهی Legal Aid Ontario (سازمان کمک‌رسانی حقوقی اونتاریو یا LAO) باشید. شما می‌توانید گواهی صادر شده توسط LAO را به یک وکیل خصوصی که پرونده‌های کمک‌رسانی حقوقی را می‌پذیرد تحویل دهید یا بفرستید. اگر وکیل گواهی را بپذیرد، بدان معناست که موافقت می‌نماید برای تعداد ساعت مشخصی نمایندگی شما را در یک دعوی حقوقی، تا زمان دادرسی و در خود دادرسی بر عهده بگیرد.

## چگونگی استفاده از گواهی

شما می‌توانید به دلخواه خود گواهی را به هر وکیلی بدهید که گواهی‌های کمک‌رسانی حقوقی را قبول می‌کند (همه وکلا آن را قبول نمی‌کنند). گواهی برای یک مسئله یا پرونده خاص صادر شده است و نمی‌توان از آن برای مسائل حقوقی که شاید در آینده رخ بدهند استفاده کرد.

## تماس با ما

شماره تلفن در تورنتو ۴۱۶-۹۷۹-۱۴۴۶

شماره تلفن رایگان ۱-۸۰۰-۶۶۸-۸۲۵۸

[www.legalaid.on.ca](http://www.legalaid.on.ca)

## یافتن وکیل مناسب برای کمک‌رسانی حقوقی

درباره نحوه یافتن این کارشناسان مهم، کارهایی که می‌توانند برای پرونده شما انجام دهند، و راه و روش کسب بیشترین بهره از ارتباطات با آنها مطالبی فرا بگیرید.

## یافتن وکیل کمک‌رسانی حقوقی

روش‌های مختلفی برای پیدا کردن وکیل وجود دارد، برای مثال می‌توانید:

- به ابزار مخصوص پیدا کردن وکیل ما ([legalaid.on.ca/find](http://legalaid.on.ca/find)) بروید و محل خود و زمینه حقوقی که در آن نیاز به کمک دارید را وارد کنید؛ فهرستی از ده وکیل در منطقه خود دریافت خواهید کرد
- وقتی زمانی برای مراجعه شما به دادگاه تعیین شد، از وکیل حاضر در دادگاه که به مراجعین کمک می‌کند (وکیل مشاور شیفیت) بخواهید یک فهرست وکلا به شما بدهد
- به سرویس اینترنتی Law Society of Upper Canada (انجمن حقوقی نواحی علیای کانادا) مراجعه کنید و ارائه درخواست آنلاین را انتخاب کنید ([lsrs.lsuc.on.ca/lsrs/](http://lsrs.lsuc.on.ca/lsrs/)). به صفحه ارجاعات LSUC هدایت خواهید شد. برای رفتن به صفحه FAQ (پرسش‌های متداول) روی «find it here» (اینجا بیابید) کلیک کنید. به پایین صفحه بروید و گزینه «next (بعدی)» را انتخاب و چند صفحه بعد را تکمیل کنید. دقت کنید که حتماً عنوان کنید دنبال وکیل هستید، نه دستیار امور حقوقی. رایانامه‌ای حاوی نام وکلایی دریافت خواهید کرد که می‌توانید با آنها تماس بگیرید.
- اگر قادر به استفاده از خدمات اینترنتی نیستید (برای مثال اگر تحت بازداشت هستید، یا در یک پناهگاه یا محل دور افتاده به سر می‌برید)، با تلفن خط بحرانی LSUC تماس بگیرید: ۵۲۵۵-۹۴۷-۸۵۵-۱ یا ۴۱۶-۹۴۷-۵۲۵۵
- از مرکز محلی کمک‌رسانی حقوقی خود درخواست ارجاع کنید (می‌توانید آنها را اینجا پیدا کنید: [legalaid.on.ca/clinics](http://legalaid.on.ca/clinics))

## انتخاب وکیل مناسب

سوالات زیر در انتخاب بهترین شخص به شما کمک خواهند کرد:

- شما در چه زمینه‌ای از حقوق تخصص دارید؟ آیا وکیل امور جنایی هستید؟ وکیل خانواده؟ وکیل پناهندگان؟
- درباره نوع پرونده من چقدر تجربه یا اطلاعات دارید؟
- این نتیجه‌ای است که امیدوارم کسب کنم - آیا واقعبینانه است؟
- گزینه‌های حقوقی موجود برای من چیست؟
- آیا افراد دیگری از دفتر شما به بخش‌های مهم پرونده من، مانند حضور در دادگاه، رسیدگی خواهند کرد؟
- دفتر وکالت شما کجاست؟
- چطور می‌توانم با شما تماس بگیرم؟

### چند نکته دیگر:

- مطمئن شوید وکلی که انتخاب می‌کنید برایتان مناسب باشد. بعد از اینکه وکیل گرفتید، سازمان کمک‌رسانی حقوقی اوتناریو به‌ندرت اجازه تغییر او را به شما می‌دهد.
- گواهی‌تان را فقط به وکلی که می‌خواهید استخدام کنید بدهید، یا شماره گواهی‌تان را برای او بفرستید. بعد از این کار، شما وکیل را استخدام کرده‌اید.
- اگر وقتی در دادگاه هستید وکلایی به شما پیشنهاد همکاری دادند، تصمیم‌گیری در مورد به‌کارگرفتن آنها با شماست. شما حق دارید هر وکلی که مایل بودید انتخاب کنید.
- به دنبال وکلی باشید که بتوانید به او اطمینان کنید تا تمام حقایق را درباره پرونده به شما بگوید، همگام با پیشرفت پرونده بر کار مسلط باشد، و درباره بهترین گزینه‌ها شما را راهنمایی کند.
- قبل از یافتن وکلی که به بهترین وجه نیازهای شما را تأمین کند، شاید لازم باشد با چند وکیل ملاقات کنید.

## برنامه‌ریزی نخستین ملاقات

قبل از نخستین ملاقات و در طول آن:

- تمام اوراق و برگه‌های دادگاه را بیاورید.
  - یک فهرست از سوالاتی که می‌خواهید بپرسید آماده کنید.
  - آماده باشید مسائل حقوقی خود را به‌طور روشن و واضح توضیح دهید، و تعداد رایانامه‌هایی که ارسال می‌کنید و تماس‌های تلفنی که می‌گیرید را محدود کنید.
  - گواهی شما تعداد ساعات‌های خاصی را برای کار روی هر مرحله از پرونده برای وکیل شما در نظر می‌گیرد. زمانی که صرف رایانامه‌ها و صحبت با شما می‌شود جزو این ساعات‌ها محسوب خواهد شد و از زمانی که وکیل می‌تواند صرف آماده شدن برای پرونده شما کند، می‌کاهد.
  - با خود کاغذ همراه بیاورید تا مطالبی را که وکیل بیان می‌کند، یادداشت کنید.
  - اگر وکیل مترجم ندارد، یک نفر را برای ترجمه شفاهی همراه خود بیاورید.
  - درباره نحوه و زمان تماس بعد از این ملاقات صحبت کنید.
  - بپرسید آیا افراد دیگری از دفتر ایشان به بخش‌های مهم پرونده، مانند حضور در دادگاه، رسیدگی خواهند کرد یا نه.
  - اگر مطلبی را متوجه نمی‌شوید، توضیح بخواهید.
- می‌توانید از وکیل خود انتظار داشته باشید موارد زیر را توضیح دهد:**

- قوانینی که در مورد پرونده حقوقی شما صدق می‌کنند
- حقوق قانونی شما
- روال کار دادگاه
- مدت زمان احتمالی حل و فصل پرونده شما
- نتایج مختلف احتمالی که می‌توانید انتظار داشته باشید
- ریسک‌های مربوط به اظهاریه‌ای که تصمیم می‌گیرید انجام دهید (اگر پرونده جنایی باشد)
- آنچه که بعداً روی خواهد داد.

اگر نمی‌توانید در ملاقات خود حاضر شوید، از قبل تماس بگیرید و تاریخ دیگری تعیین کنید.